

**SISÄLTÖ - INNEHÅLL – CONTENTS****Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts**

<b>Kartta</b>	<b>Tiedonanto</b>	<b>Sivu</b>	<b>Edeltävä tiedonanto</b>
<b>Kort</b>	<b>Notis</b>	<b>Sida</b>	<b>Föregående notis</b>
<b>Chart</b>	<b>Notice</b>	<b>Page</b>	<b>Previous update</b>
25 (INT 1188)	275	5	25/267(T)/2014
27 (INT 1190)	273	3	24/254/2014
31 (INT 1194)	274	4	19/209/2014
32 (INT 1195)	274	4	24/255/2014
46 (INT 1137)	276	7	17/190/2014
48 (INT 1139)	276	7	22-23/244/2014
51 (INT 1142)	278	14	21/232/2014
51 (INT 1142)	279	14	26/278/2014
52 (INT 1143)	279	14	13/142(T)/2014
52 (INT 1143)	280	16	26/279/2014
52 (INT 1143)	281	18	26/280/2014
117.A	280	16	33/392/2013
167	273	3	24/254/2014
935	274	4	New edition 10.5.2014
953	273	3	24/257/2014
957	276	7	22-23/244/2014
C/753	274	4	24/255/2014
C/754	274	4	24/255/2014
D/713	273	3	24/254/2014
D/716	275	5	New edition 28.2.2014
F/817	277	10	22-23/244/2014
F/818	277	10	17/190/2014
F/831	278	14	21/232/2014
F/831	279	14	26/278/2014
F/833	279	14	33/392/2013
F/833	280	16	26/279/2014
F/833	281	18	26/280/2014

L/212	282	19	26/311/2013
R/273	284	21	New edition 20.5.2013
V/257	283	20	New edition 10.3.2011
V/263	284	21	16/201/2013
V/264	284	21	16/201/2013

### Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice		Sivu-Sida-Page
SE Baltic. NE off Rozewie. Drilling platform Lotos Petrobaltic.	285(T)	22
SE Baltic. NE off Rozewie. Drilling platform Petrobaltic.	286(T)	23

## *II Saaristomeri ja Ahvenanmeri*

### *Skärgårdshavet och Ålands hav*

### *Archipelago Sea and Sea of Åland*

\*273.

27, 167, 953  
D/713


Suomi. Saaristomeri. Utö. ODAS -poiju ja kolme suojojoiujua poistettu.

Finland. Skärgårdshavet. Utö. ODAS-boj och tre säkerhetsbojar indragna.

Finland. Archipelago Sea. Utö. ODAS buoy and three safety buoys withdrawn.

TM/UfS/NtM 14/147(T)/2014 Kumotaan/Utgår/Cancelled

#### **ODAS poiju-boj-buoy:**

	WGS 84	QFl(5)Y.20s
	59°45.50'N	21°21.96'E

#### **Suojapoijut - Säkerhetsbojar - Safety buoys:**

	WGS 84	Fl(5)Y.20s
1)	59°45.51'N	21°22.07'E
2)	59°45.46'N	21°21.87'E
3)	59°45.54'N	21°21.88'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2014)

---

**\*274.****31, 32, 32.A, 935  
C/753/754/754.1**

Suomi. Ahvenanmaa. Saaristomeri. Ledskärin rinnakkaisväylä (7.0 m). Sektoriloisto Ledskär toiminnassa. Poistettu valosektori. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Åland. Skärgårdshavet. Den parallella farleden till Ledskär (7.0 m). Sektorfyren Ledskär i funktion. Indragen sector. Ändrad kartmarkering.

Finland. Åland. Archipelago Sea. The parallel channel to Ledskär (7.0 m). Sector light Ledskär in operation. Withdrawn light sector. Amend chart.

TM/UfS/NtM 3/31(T)/2014 Kumotaan/Utgår/Cancelled

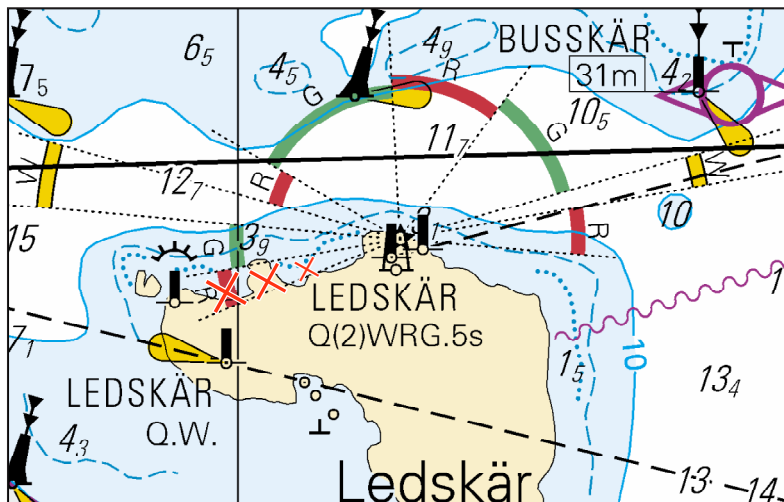
Nr	Nimi-Namn-Name	WGS 84	
6244	Ledskär	59°57.812'N	20°10.197'E
(C4542)	Q(2)WRG.5s		

**Poistettu valosektori – Indragen sektor - Withdrawn light sector:**

<del>R</del>	<del>068.0 - 080.0</del>
--------------	--------------------------

**Valosektorit – Sektorering – Light sectors:**

1)	G	080.0 - 095.0
2)	W	095.0 - 105.5
3)	R	105.5 - 120.0
4)	G	120.0 - 177.0
5)	R	177.0 - 217.0
6)	G	217.0 - 254.0
7)	W	254.0 - 260.0
8)	R	260.0 - 275.0



(FTA, Turku/Åbo 2014)

\*275.

25  
D/716

Suomi. Saaristomeri. Nötö. Bondsten. Syvvyystietojen muutokset. Karttamerkin-  
nän muutos.

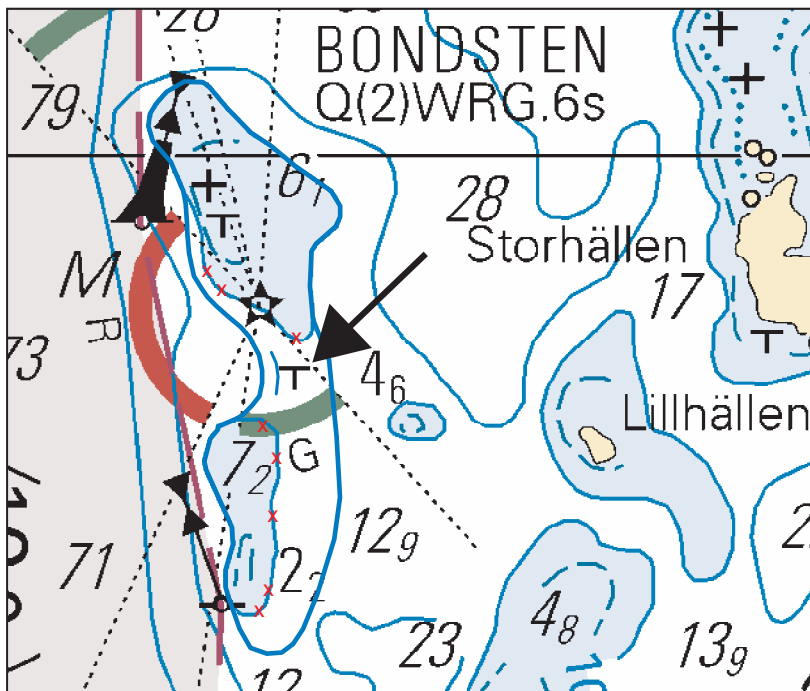
Finland. Skärgårdshavet. Nötö. Bondsten. Ändrad djupinformation. Ändrad  
kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Nötö. Bondsten. Amended depth information.  
Amend chart.

Syvvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information

		WGS 84	
<b>Lisää-Inför-Insert</b>	<b>T</b>	59°59.80'N	21°42.48'E
Korjaa 10 m syvyyssäyrä.			
Korrigerera 10 m djupkurva.			
Correct 10 m depth contour.			

Lisää 6 m syvyyssäyrä
Inför 6 m djupkurva
Insert 6 m depth contour



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)

---

### III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

\*276.

46, 48, 957

Suomi. Selkämeri. Maalahti. Perisgrund–Malskäret -väylä (1.2 m). Uusi väylä. Uudet linjamerkit. Uudet viitat. Karttamerkintä.

Finland. Bottenhavet. Malax. Farleden Perisgrund–Malskäret (1.2 m). Ny farled. Nya ensmärken. Nya prickar. Kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Malax. Perisgrund–Malskäret channel (1.2 m). New channel. New leading beacons. New spar buoys. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM 26/277/2014

Ref: TM/UfS/NtM 17/190/2014

#### A. Uusi väylä – Ny farled – New channel (1.2 m)

(Kartat-Korten-Charts: 46, 48, 957)



#### Lisää – Inför - Insert:

	WGS 84	1.2 m
1)	62°58.792'N	21°12.989'E
2)	62 58.439	21 14.451
3)	62 58.990	21 15.029
4)	62 59.067	21 15.578
5)	62 59.069	21 15.774
6)	62 59.582	21 18.661

**B. Uudet linjamerkit – Nya ensmärken – New leading beacons**

(Kartat-Korten-Charts: 46, 48)








**Lisää – Inför – Insert:**

	Nr		WGS 84	
1)	30513		62°58.827'N	21°14.415'E
2)	30514		62°58.807'N	21°14.303'E

**Lisää taululinja – Inför enstinjen – Insert leading line****C. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys**

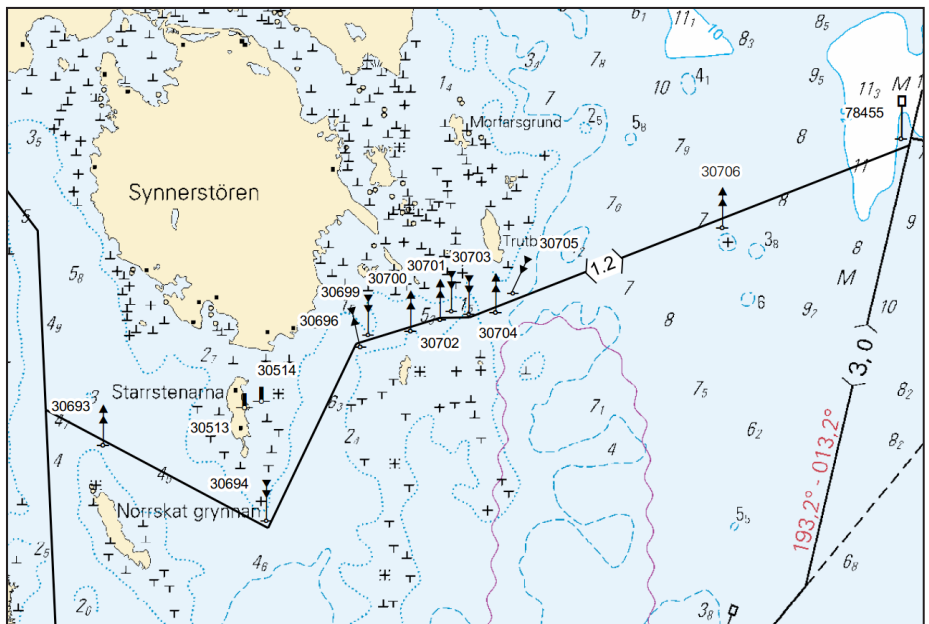
(Kartat-Korten-Charts: 46, 48)

**Lisää – Inför – Insert:**

	Nr			WGS-84	
1)	78455		Vasen-BB-Port	62°59.602'N	21°18.609'E
2)	30706		Poh.-Nord-North	62 59.336	21 17.433
3)	30705		Etelä-Syd-South	62 59.141	21 16.055
4)	30704		Poh.-Nord-North	62 59.083	21 15.943
5)	30703		Etelä-Syd-South	62 59.078	21 15.766
6)	30701		Etelä-Syd-South	62 59.086	21 15.650
7)	30702		Poh.-Nord-North	62 59.061	21 15.578



8)	30700	↑	Poh.-Nord-North	62 59.027	21 15.384
		↑			
9)	30699	▼	Etelä-Syd-South	62 59.015	21 15.103
		▼			
10)	30696	▶	Länsi-Väst-West	62 58.980	21 15.053
		▶			
11)	78397	↑	Itä-Ost-East	62 58.610	21 14.591
		↑			
12)	30694	▼	Etelä-Syd-South	62 58.461	21 14.434
		▼			
13)	30693	↑	Poh.-Nord-North	62 58.687	21 13.363
		↑			



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2014)

\*277.

F/817/818/818.2

Suomi. Selkämeri. Maalahti. Perisgrund–Malskäret -väylä (1.2 m). Venereitti muutettu väyläksi. Kulkusyvyuden muutos.

Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Malax. Farleden Perisgrund–Malskäret (1.2 m). Båtrutten ändrad till farled. Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Malax. Perisgrund–Malskäret channel (1.2 m). Small craft route upgraded to channel. Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Amend buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 26/276/2014

Ref: TM/UfS/NtM 17/190/2014

**A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:**

	WGS 84	1.2 m
1)	62°58.79'N	21°12.99'E
2)	62°59.58'N	21°18.66'E

**B. Kulkusyvyuden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught**

**Väylän kulkusyvyys on madallettu 2.0 metristä 1.2 metriin. seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 2.0 m till 1.2 m mellan följande punkter - Max. authorized draught reduced from 2.0 m to 1.2 m between the following positions:**

	WGS 84	1.2 m
1)	62°58.79'N	21°12.99'E
2)	62°59.58'N	21°18.66'E

### C. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment.



#### Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	1.2 m
1)	62°58.792'N	21°12.989'E
2)	62 58.439	21 14.451
3)	62 58.990	21 15.029
4)	62 59.067	21 15.578
5)	62 59.069	21 15.774
6)	62 59.582	21 18.661

#### Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line



### D. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys









#### Lisää – Inför – Insert:

	Nr			WGS-84	
1)	78397		Itä-Ost-East	62°58.610'N	21°14.591'E
2)	78455		Vasen-BB-Port	62°59.602'N	21°18.609'E

### E. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved




#### Siirrä-Flytta-Move:

	Nr			WGS-84	
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	30693		Pohjois	62°58.608'N	62°58.687'N
			Nord	21°13.239'E	21°13.363'E
			North		
2)	30694		Etelä	62°58.512'N	62°58.461'N
			Syd	21°14.405'E	21°14.434'E
			South		

3)	30699		Etelä	62°58.997'N	62°59.015'N
			Syd	21°15.348'E	21°15.103'E
			South		
4)	30700		Pohjois	62°59.027'N	62°59.027'N
			Nord	21°15.590'E	21°15.384'E
			North		
5)	30701		Etelä	62°59.038'N	62°59.086'N
			Syd	21°15.576'E	21°15.650'E
			South		
6)	30702		Pohjois	62°59.045'N	62°59.061'N
			Nord	21°15.702'E	21°15.578'E
			North		
7)	30703		Etelä	62°59.066'N	62°59.078'N
			Syd	21°15.739'E	21°15.766'E
			South		
8)	30704		Pohjois	62°59.130'N	62°59.083'N
			Nord	21°16.187'E	21°15.943'E
			North		
9)	30705		Etelä	62°59.152'N	62°59.141'N
			Syd	21°16.186'E	21°16.055'E
			South		
10)	30706		Pohjois	62°59.289'N	62°59.336'N
			Nord	21°17.417'E	21°17.433'E
			North		




## F. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:

	Nr			WGS-84	
1)	30695	<del></del>	Länsi-Väst-West	62°58.811'N	21°14.994'E
2)	30698	<del></del>	Itä-Ost-East	62°58.900'N	21°15.115'E

## G. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Withdrawn leading beacons

Poista – Stryk – Delete:

	Nr		WGS 84	
1)	30515	<del></del>	62°59.210'N	21°15.696'E
2)	30516	<del></del>	62°59.313'N	21°15.881'E

Poista taululinja – Stryk enstinjen – Delete leading line

(FTA, Vaasa/Vasa 2014)

---

**\*278.**51  
F/831/831.1


Suomi. Perämeri. Pietarsaaren väylä-väylä (9.0 m). Pietarsaaren majakan L-puoli. Siirretty poiju. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenviken. Farleden till Jakobstad (9.0 m). V om fyren Jakobstad. Flyttad boj. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Jakobstad channel (9.0 m). W of Lighthouse Jakobstad. Buoy moved. Amend chart.

**Siirretty poiju – Flyttad boj – Buoy moved**

**Siirrä – Flytta – Move:**

Nr		WGS-84	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
8766		Oikea-SB-Starboard	63°44.57'N	63°44.598'N
			22°30.87'E	22°30.866'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2014)

**\*279.**51, 52  
F/831/833/833.3

Suomi. Perämeri. Kokkola. Stockö–Kokkola -väylä (2.7 m). Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinän muutos.

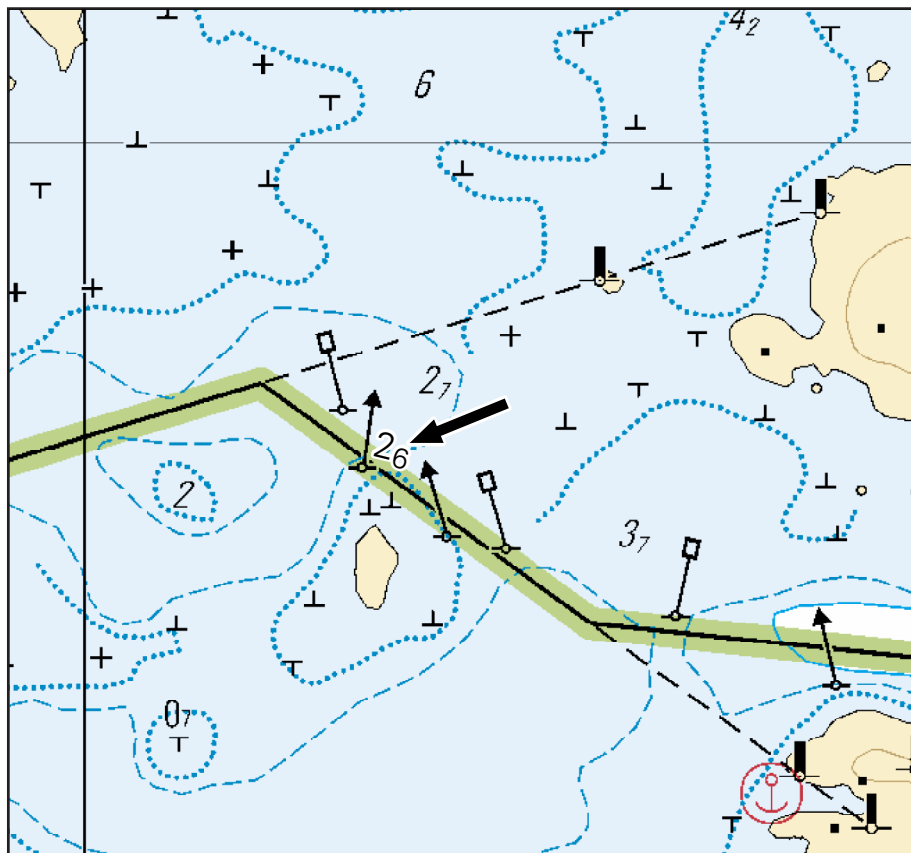
Finland. Bottenviken. Karleby. Farleden Stockö–Karleby (2.7 m). Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Kokkola. Stockö–Kokkola channel (2.7 m). Amended depth information. Amend chart.

**Lisää syvyysluku - Inför djupangivelse – Insert depth information:**

26	WGS 84	
	63°52.805'N	22°44.431'E

Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)

---

\*280.

52, 117.A  
F/833

Suomi. Perämeri. Kokkola. Merivartioaseman väylä (4.0 m). Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. Karleby. Farleden till kustbevakningsstationen (4.0 m). Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

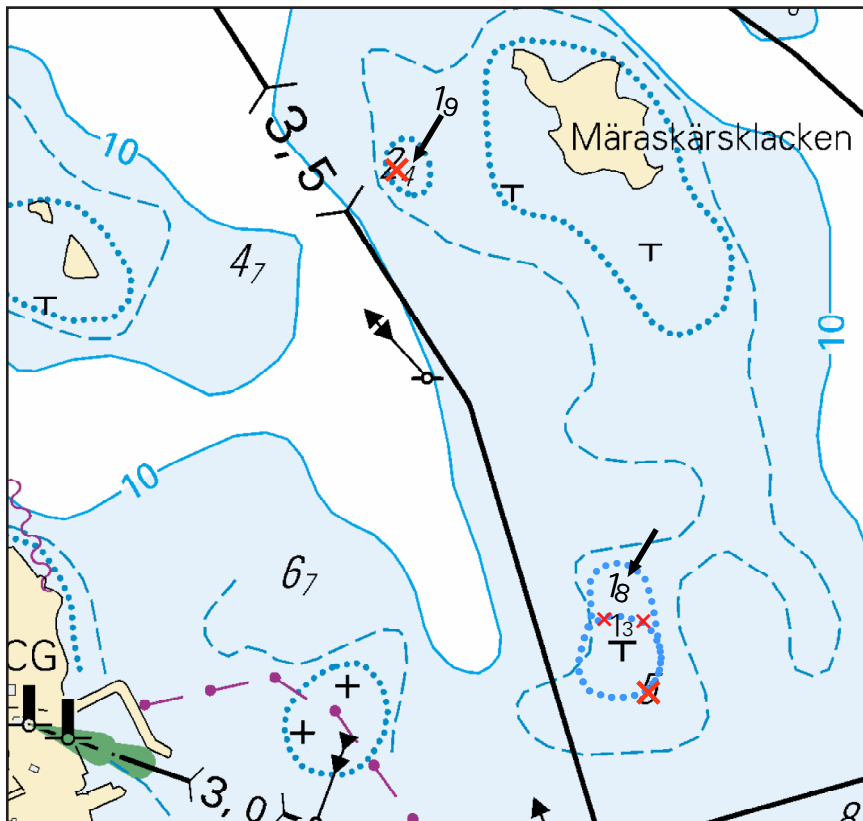
Finland. Bay of Bothnia. Kokkola. Channel to Coast Guard station (4.0 m). Amended depth information. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 33/392/2013

#### Syvyystietojen muutokset - Ändrad djupinformation - Amended depth information

			WGS 84	
1)	Poista-Stryk-Delete	<del>2</del> <sub>4</sub>	63°53.73'N	22°56.85'E
2)	Lisää-Inför-Insert	1 <sub>g</sub>	63°53.731'N	22°56.849'E
3)	Lisää-Inför-Insert	1 <sub>g</sub>	63°53.499'N	22°57.114'E
Korjaa-Korrigera-Correct 3 m syvyyskäyrä-djupkurva-depth contour				





Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)

---

Suomi. Perämeri. Kokkolan majakan I-puoli. Syvyystietojen muutokset. Kartta-merkinnän muutos.

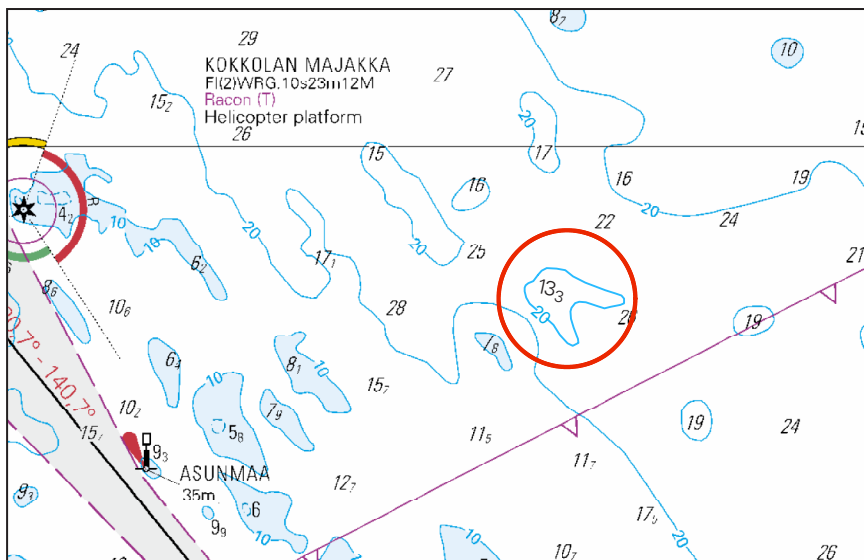
Finland. Bottenviken. O om fyren Kokkola. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. E of Lighthouse Kokkola. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

Lisää-Inför-Insert	13 <sub>3</sub>	WGS 84	
		63°59.594'N	22°55.260'E

Lisää 20 m syvyyskäyrä - Inför 20 m djupkurva - Insert 20 m depth contour:



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2014)

## VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

\*282.

L/212

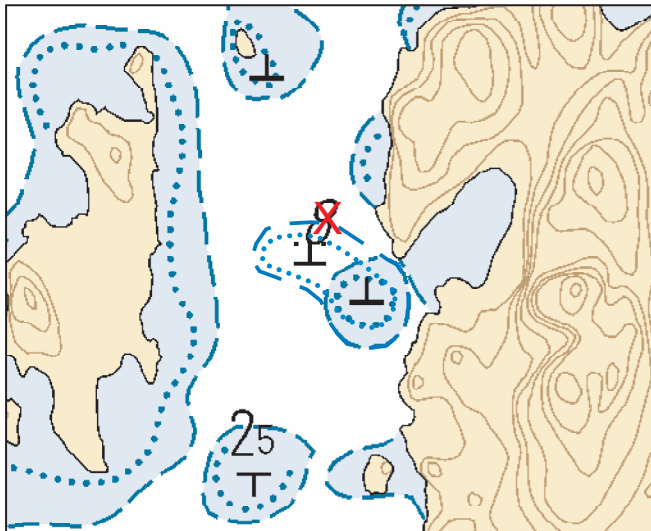
Suomi. Vuoksen vesistö. Saimaa. Luonteri. Syvyystietojen muutokset. Kartta-merkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Saimen. Luonteri. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Saimaa. Luonteri. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84	
1)	<b>Lisää-Inför-Insert</b>	⊥	61°37.65'N	27°52.21'E
2)	<b>Poista-Stryk-Delete</b>	<del>⊘</del>	61°37.68'N	27°52.22'E
Korjaa 3 ja 6 m syvyyskäyrät				
Korrigerera 3 och 6 m djupkurvor				
Correct 3 and 6 m depth contours				



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2014)

---

**\*283.**


**V/257/257.1**

**Suomi. Vuoksen vesistö. Rääkkylä. Haapasalmi. Puhoksen väylä (4.2 m). Viitta. Valoviitta. Karttamerkinän muutos.**


**Finland. Vuoksens vattendrag. Rääkkylä. Haapasalmi. Farleden till Puhos (4.2 m). Prick. Lysprick. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Vuoksi watercourse. Rääkkylä. Haapasalmi. Puhos channel (4.2 m). Spar buoy. Lighted spar buoy. Amend chart.**

**A. Lisää viitalle valo – Inför ljus för prick – Insert light to spar buoy:**

Nr			WGS 84	
18334		Oikea-SB-Starboard	62°11.766'N	29°40.728'E

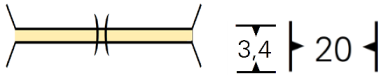
**B. Poista viitalta valo – Stryk prickens ljus – Delete light from spar buoy:**

Nr			WGS 84	
18333		Oikea-SB-Starboard	62°11.795'N	29°40.511'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2014)

**\*284.****R/273  
V/263/264****Suomi. Vuoksen vesistö. Joensuu. Silta. Karttamerkintä.****Finland. Vuoksens vattendrag. Joensuu. Bro. Kartmarkering.****Finland. Vuoksi watercourse. Joensuu. Silta. Insert in chart.**

Lisää avattava silta – Inför öppningsbar bro – Insert opening bridge:

		WGS 84	
	1)	62°35.65'N	29°45.46'E
	2)	62°35.59'N	29°45.53'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2014)

## VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

285.(T)

**Puola. Kaakkoinen Itämeri. Rozewien KO -puoli. Porauslautta Lotos Petrobaltic.**

**Polen. Sydöstra Östersjön. NO om Rozewie. Borrplattformen Lotos Petrobaltic.**

**Poland. South-Eastern Baltic. NE of Rozewie. Drilling platform Lotos Petrobaltic.**

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tillsvidare

Time: Until further notice

TM/UfS/NtM 18/204(T)/2014 Kumotaan/Utgår/Cancelled



Lotos Petrobaltic

### Paikka – Position – Position:

WGS 84	
55°21.2'N	18°42.5'E

**Porauslautan** ympärille on perustettu 500m suoja-alue. Ankkurointi ja pohjaka-lastus on kielletty suoja-alueen sisäpuolella. Aluksia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

**En säkerhetszon** (500m) har etablerats kring borrplattformen. Det är förbjudet att kasta ankar och idka bottenfiske innanför säkerhetszonen. Fartygen ombeds iakttä särskild försiktighet.

**A 500-m radius** safety zone has been established. It is prohibited to anchor and conduct fishery with bottom fishing gear inside the zone. Vessels should exercise particular caution.

(NtM 36/685(T)/2014, Gdynia)

---

286.(T)

**Puola. Kaakkoinen Itämeri. Rozewien KO -puoli. Porauslautta Petrobaltic.**

**Polen. Sydöstra Östersjön. NO om Rozewie. Borrplattformen Petrobaltic.**

**Poland. South-Eastern Baltic. NE of Rozewie. Drilling platform Petrobaltic.**

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

TM/UfS/NtM 24/264(T)/2014 Kumotaan/Utgår/Cancelled



Petrobaltic

**Paikka – Position – Position:**

WGS 84	
55°24.1'N	18°39.8'E

**Porauslautan** ympärille on perustettu 500m suoja-alue. Ankkurointi ja pohjakalastus on kielletty suoja-alueen sisäpuolella. Aluksia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

**En säkerhetszon** (500m) har etablerats kring borrplattformen. Det är förbjudet att kasta ankar och idka bottenfiske innanför säkerhetszonen. Fartygen ombeds iakta särskild försiktighet.

**A 500-m radius** safety zone has been established. It is prohibited to anchor and conduct fishery with bottom fishing gear inside the zone. Vessels should exercise particular caution.

(NtM 37/698(T)/2014, Gdynia)

---